

## Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 BRUSSE 03020 161639Z

ACTION NRC-07

INFO OCT-01 EUR-12 ISO-00 OES-07 ACDA-12 CIAE-00  
INR-10 IO-14 L-03 NSAE-00 NSC-05 EB-08 SOE-02  
DODE-00 DOE-11 SS-15 SP-02 CEQ-01 PM-05 OPR-02  
/117 W

-----045894 161641Z /45

P 161636Z FEB 78

FM AMEMBASSY BRUSSELS

TO SECSTATE WASHDC PRIORITY 4928

UNCLAS BRUSSELS 03020

E.O. 11652: N/A

TAGS: TECH, BE, ENRG

SUBJECT: PROPOSED NRC/GOB TECHNICAL INFORMATION EXCHANGE  
ARRANGEMENT

REF: STATE 30815

1. MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS (HERPELS) PROVIDED  
FOLLOWING COMMENTS ON FRENCH AND DUTCH TEXTS FORWARDED  
REFTEL.

2. BEGIN TEXT  
REFERRING TO YOUR LETTER OF FEBRUARY 6TH CONCERNING THE  
BELGIAN-N.R.C. AGREEMENT FOR THE EXCHANGE OF TECHNICAL  
INFORMATION IN REGULATORY MATTERS AND FOR COOPERATION IN  
SAFETY RESEARCH AND STANDARDS DEVELOPMENT, I LET YOU  
KNOW THAT I CAN AGREE WITH THE PROPOSED CHANGES IN THE  
FRENCH LANGUAGE, EXCEPT ONE. INDEED, ON PAGE 8, FIRST  
THREE LINES, WE WOULD SUGGEST TO MAINTAIN THE EXISTING  
FORMULATION.

INSOFAR THE DUTCH LANGUAGE IS CONCERNED, I HOPE YOU CAN  
ACCEPT FOLLOWING TEXT WHICH DOES NOT CONTAIN FUNDAMENTAL  
CHANGES. THE CHANGES ARE MOSTLY OF A LINGUISTIC NATURE.

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 BRUSSE 03020 161639Z

THE DUTCH TEXT READS AS FOLLOWS:

-- TITLE PAGE, FIRST LINE: "OVEREENKOMST TUSSEN DE U.S.  
NUCLEAR REGULATORY COMMISSION (USNRC)"...  
-- PAGE 3 SECTION 1.2 LAST SENTENCE: "EVENZO ZAL DE  
TIJDELIJKE TOEWIJZING VAN PERSONEEL VAN EEN DER PARTIJEN  
BIJ EEN ORGANISME VAN DE ANDERE PARTIJ GEVAL PER GEVAL

WORDEN GEREGLD".

--PAGE 3 SECTION 1.3B: "VOOR ZOVER UITVOERBAAR ZAL TEN  
GEPASTE TIJDE EEN OVEREENKOMST GESLOTEN WORDEN  
BETREFFENDE DE NORMEN WAARVAN ELK DER PARTIJEN VOOR DE  
UITWERKING DE LEIDING OP ZICH ZAL NEMEN, ZULKS..."

-- PAGE 11: PATENTAANHANGSEL

PATENTAANHANGSEL

A. INDIEN IN DE LOOP VAN OF NAAR AANLEIDING VAN DEZE  
TECHNISCHE UITVINDING- EN SAMENWERKINGSOVER-  
EENKOMST TUSSEN DE USNRC EN DE BELGISCHE REGERING  
EEN UITVINDING WORDT GEDAAN DOOR EEN UITVINDER VAN DE ENE  
PARTIJ (ONTVANGER-PARTIJ) TIJDENS HET BIJWONEN VAN  
BIJEENKOMSTEN OF HET GEBRUIKEN VAN GEGEVENS DIE  
DOORGEGEVEN ZIJN ONDER DEZE BIJEENKOMST, DAN VERKRIJGT DE  
UITVINDER-PARTIJ ALLE RECHTEN OP DE UITVINDING INCLUSIEF  
HET RECHT TOT HET VERKRIJGEN VAN EEN PATENT IN ALLE LANDEN,  
HET LAND VAN DE ONTVANGER-PARTIJ UITGEZONDERD.  
DE ONTVANGER-PARTIJ ONTVANGT ALLE RECHTEN OP DE  
UITVINDING IN ZIJN EIGEN LAND, INCLUSIEF HET RECHT TOT HET  
VERKRIJGEN VAN EEN PATENT. TEN AANZIEN VAN PATENT-  
AANVRAGEN EN PATENTEN VERKREGEN IN ZIJN EIGEN LAND, VERLEENT  
ELKE PARTIJ AAN DE ANDERE PARTIJ EEN KOSTELOZE, NIET-  
EXCLUSIEVE, ONHERROEPELIJKE VERGUNNING MET HET RECHT TOT  
VERLENEN VAN ONDER-VERGUNNING VOOR AANWENDINGEN OP HET  
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 03 BRUSSE 03020 161639Z

GEBIED DER ATOOM-ENERGIE.  
TEN AANZIEN VAN PATENT-AANVRAGEN EN PATENTEN VERKREGEN IN  
DERDE LANDEN, VERLEENT DE UITVINDER-PARTIJ ZULK EEN VERGUN-  
NING IN ALLE DERDE LANDEN.

B. ELKE PARTIJ IS VERANTWOORDELIJK VOOR HET BETALEN VAN  
VERGOEDINGEN EN TOELAGEN AAN ZIJN ONDERDANN  
OVEREENKOMSTIG DE NATIONALE WETGEVING.

THE BELGIAN AMBASSADOR AT WASHINGTON IS STILL EMPOWERED TO  
SIGN THE AGREEMENT. IF PROPOSED CHANGES ARE ACCEPTABLE  
MR. L. GROVEN, SCIENTIFIC COUNSELOR AT WASHINGTON EMBASSY  
WILL VERIFY AUTHENTICITY OF DIFFERENT TEXTS.  
SINCERELY YOURS, S. HERPELS.

END TEXT

CHAMBERS

UNCLASSIFIED

NNN

## Message Attributes

**Automatic Decaptioning:** X  
**Capture Date:** 01 jan 1994  
**Channel Indicators:** n/a  
**Current Classification:** UNCLASSIFIED  
**Concepts:** INFORMATION EXCHANGE, AGREEMENT DRAFT  
**Control Number:** n/a  
**Copy:** SINGLE  
**Draft Date:** 16 feb 1978  
**Decaption Date:** 01 jan 1960  
**Decaption Note:**  
**Disposition Action:** n/a  
**Disposition Approved on Date:**  
**Disposition Case Number:** n/a  
**Disposition Comment:**  
**Disposition Date:** 01 jan 1960  
**Disposition Event:**  
**Disposition History:** n/a  
**Disposition Reason:**  
**Disposition Remarks:**  
**Document Number:** 1978BRUSSE03020  
**Document Source:** CORE  
**Document Unique ID:** 00  
**Drafter:** n/a  
**Enclosure:** n/a  
**Executive Order:** N/A  
**Errors:** N/A  
**Expiration:**  
**Film Number:** D780071-1160  
**Format:** TEL  
**From:** BRUSSELS  
**Handling Restrictions:** n/a  
**Image Path:**  
**ISecure:** 1  
**Legacy Key:** link1978/newtext/t19780249/aaaabpci.tel  
**Line Count:** 112  
**Litigation Code IDs:**  
**Litigation Codes:**  
**Litigation History:**  
**Locator:** TEXT ON-LINE, ON MICROFILM  
**Message ID:** 0337dbd5-c288-dd11-92da-001cc4696bcc  
**Office:** ACTION NRC  
**Original Classification:** UNCLASSIFIED  
**Original Handling Restrictions:** n/a  
**Original Previous Classification:** n/a  
**Original Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Page Count:** 3  
**Previous Channel Indicators:** n/a  
**Previous Classification:** n/a  
**Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Reference:** 78 STATE 30815  
**Retention:** 0  
**Review Action:** RELEASED, APPROVED  
**Review Content Flags:**  
**Review Date:** 25 feb 2005  
**Review Event:**  
**Review Exemptions:** n/a  
**Review Media Identifier:**  
**Review Release Date:** n/a  
**Review Release Event:** n/a  
**Review Transfer Date:**  
**Review Withdrawn Fields:** n/a  
**SAS ID:** 3577633  
**Secure:** OPEN  
**Status:** NATIVE  
**Subject:** PROPOSED NRC/GOB TECHNICAL INFORMATION EXCHANGE ARRANGEMENT  
**TAGS:** TECH, ENRG, BE, US  
**To:** STATE  
**Type:** TE  
**vdkgvwkey:** odbc://SAS/SAS.dbo.SAS\_Docs/0337dbd5-c288-dd11-92da-001cc4696bcc  
**Review Markings:**  
Sheryl P. Walter  
Declassified/Released  
US Department of State  
EO Systematic Review  
20 Mar 2014  
**Markings:** Sheryl P. Walter Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 20 Mar 2014